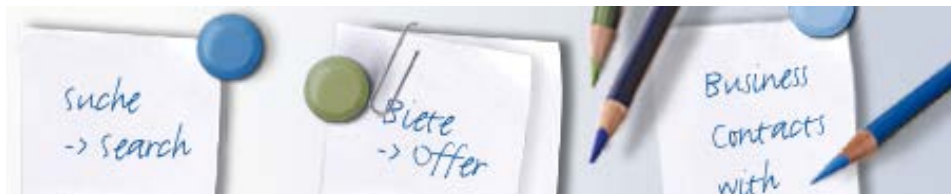


## Geschäftspartnersuche im Ausland leicht gemacht

Sind Sie auf der Suche nach geschäftlichen oder technischen Kooperationspartnern in der Europäischen Union oder darüber hinaus? Der EuropaService der Sparkassen-Finanzgruppe unterstützt Sie gern dabei.



## Ihre Möglichkeiten durch unsere Einbindung in das Enterprise Europe Network

Für den Kooperationservice arbeitet der EuropaService mit dem Enterprise Europe Network (EEN) der Europäischen Union zusammen, zu dem etwa 3000 Mitarbeiter in mehr als 60 Ländern gehören. Unsere Netzwerkkollegen arbeiten vielfach in regionalen Kammern und ähnlichen Institutionen der Partnerländer. Gemeinsam pflegen wir eine geschützte, englischsprachige Datenbank. Diese Partnership Opportunities Database (POD) umfasst geschäftliche und technische Gesuche und Angebote kleiner und mittlerer Unternehmen.

### Eurokontakte

<http://europaservice.dsgv.de/kooperationservice/eurokontakte>

Aus der POD nehmen wir jeden Monat eine Auswahl an Unternehmensgesuchen/-angeboten und übersetzen diese gemeinsam mit deutschen EEN-Partnern. Diese Kurzprofile ausländischer Unternehmen, die Geschäftspartner in Deutschland suchen, finden Sie auf unserer Webseite. Sie können die Eurokontakte nach Branche, Land oder Stichwort sortieren, um so nach passenden Partnern aus EU-Ländern und weiteren Staaten wie der Türkei, Israel oder Kanada zu suchen.



Sehen Sie in diesen anonymisierten Kurzinseraten welche, die Sie interessieren, senden Sie uns einfach eine E-Mail mit deren „EG-Referenznummern“ ([europaservice@dsgv.de](mailto:europaservice@dsgv.de)) oder wenden Sie sich an Ihren Sparkassenberater. Daraufhin erhalten Sie weitere Informationen über das ausländische Unternehmen, auf Englisch. Drei aktuelle Beispiele finden Sie in der Infobox unserer Webseite. Die Kontaktdaten für einen Eurokontakt fragen Sie bitte anhand des Vordrucks „[Interessenbekundung](#)“ an. Das Original erhalten Sie über Ihren Sparkassenberater. Im Gegenzug werden dann Ihre Kontaktdaten dem ausländischen Unternehmen bekannt gegeben.

## Aktive Geschäftspartnersuche

[http://europaservice.dsgv.de/kooperationservice/aktive\\_suche\\_nach\\_geschaeftpartnern.html](http://europaservice.dsgv.de/kooperationservice/aktive_suche_nach_geschaeftpartnern.html)



Haben Sie bei den Eurokontakten den geeigneten Kooperationspartner noch nicht gefunden? Sie können auch Ihr Unternehmensprofil (in anonymisierter Form) und Ihre Wünsche an ausländische Unternehmen in die Datenbank des Enterprise Europe Network einstellen lassen. Zum Beispiel können Sie folgende Kooperationsarten suchen bzw. anbieten:

- Handelsvertretung
- Joint Venture
- Dienstleistung
- Vertriebsdienstleistungen
- Fertigung
- Zulieferung

Das Formular zur aktiven Geschäftspartnersuche erhalten Sie über Ihren Sparkassenberater. Ein [Muster](#) hierzu finden Sie auf unserer Webseite, es vermittelt Ihnen bereits jetzt, welche Informationen über Ihr Unternehmen sowie Ihr Vorhaben angefragt werden. Wie so ein Eintrag in der EEN-Datenbank aussieht, zeigt Ihnen dort auch das Beispiel eines Sparkassenkunden.

Erst wenn sich ein ausländisches Unternehmen, das sich für Ihr Profil interessiert, mit seinen Kontaktdaten meldet, erhält es Ihre Daten. Entsprechend bekommen auch Sie zeitnah über Ihre Sparkasse Informationen zum ausländischen Unternehmen, damit Sie mit dem Interessenten in Verbindung treten können.

## Unternehmertreffen

<http://europaservice.dsgv.de/kooperationservice/unternehmertreffen>



Persönlich können Sie potenzielle Geschäftspartner kennen lernen, wenn Sie an internationalen Kooperationsbörsen und Unternehmerreisen teilnehmen. Im Rahmen dieser Veranstaltungen werden bilaterale Gespräche organisiert, um Ihre Suche nach den passenden Geschäftspartnern zu erleichtern. Hierzu melden sich im Vorfeld alle Teilnehmer mit einem aussagekräftigen Unternehmensprofil und ihren Kooperationsangeboten/-gesuchen an. Die Liste der Veranstaltungen wird regelmäßig aktualisiert. Sie können diese nach Branche, Land, Stichwort durchsuchen. Viele Treffen werden von der Europäischen Union oder Deutschland unterstützt.

## Länderinfos

<http://europaservice.dsgv.de/laenderinfos>

Als weiteren Service bieten wir Ihnen hilfreiche Informationen zu ausländischen Märkten. Die Länderinfos geben Ihnen einen Überblick über ausgewählte Investitionsbedingungen zu 41 europäischen Ländern.

## Eine Bitte von uns an Sie



Haben Sie mit Hilfe des EuropaService der Sparkassen-Finanzgruppe einen Kooperationspartner im Ausland gefunden? Wie ist Ihre Suche gelaufen? Wir freuen uns über Ihre Rückmeldung zu erfolgreichen Kontaktvermittlungen, aber auch über sonstige Hinweise und Anregungen.

EuropaService der Sparkassen-Finanzgruppe